

See back cover for an English translation of this cover

2

91231MR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Ngā Kōrero o Mua, Kaupae 2, 2015

91231M Te mātai i ngā mātāpuna mō tētahi tūāhua tāpua o mua ki te hapori o Aotearoa

9.30 i te ata o te Rāmere, te 20 o Whiringa-ā-rangi, 2015
Whiwhinga: E whā

TE PUKAPUKA RAUEMI

Tirohia tēnei pukapuka hei whakatutuki i ngā tūmahi mō te whakamātautau Ngā Kōrero o Mua 91231M.

Tirohia mēnā e tika ana te raupapatanga o ngā whārangi 2–19 kei roto i tēnei pukapuka, ka mutu, kāore tētahi o aua whārangi i te takoto kau.

E ĀHEI ANA TŌ PUPURI KI TĒNEI PUKAPUKA Ā TE MUTUNGA O TE WHAKAMĀTAUTAU.

*He tapu tēnei rauemi. E kore taea te tuku atu.
Aata tirohia ki ngā kupu kei raro iho i te pouaka nei.*

TE HĪKOI MŌ NGĀ WHENUA MĀORI O TE TAU 1975

HE KŌRERO WHAKATAKI

I ngā marama tōmua o te tau 1975, i hui atu ngā māngai o ngā iwi whai take whenua ki te marae o Māngere, i karangahia ai e te perehitini o mua o Te Rōpū Wāhine Māori Toko i te Ora, e Whina Cooper.

...

I muri i te hīkoi, i tū ētahi rōpū motuhake ki te kōkiri i te hokinga o te Papa Hahau Poro o Whāingaroa ki te Māori, me te hokinga o Takaparawhau i Tāmakimakaurau ki raro i te maru o Ngāti Whātua.

He mea panoni tā Ranginui J. Walker 'Māori People since 1950' kei roto i tā Geoffrey W. Rice (ed.) *The Oxford History of New Zealand*, Putanga Tuarua (Tāmakimakaurau: Oxford University Press, 1992) wh. 512–513.

THE 1975 MĀORI LAND MARCH

INTRODUCTION

Early in 1975, representatives of iwi with land grievances attended a hui at Māngere Marae convened by former president of the Māori Women's Welfare League, Whina Cooper.

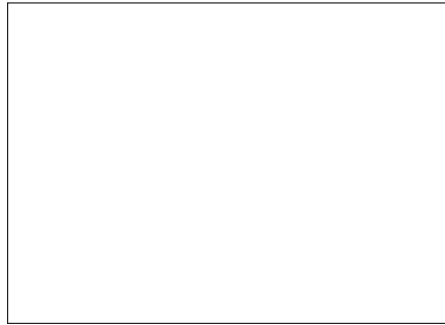
...


After the march, separate groups formed to campaign for the return of the Raglan Golf Course to Māori ownership, and for the return of Bastion Point in Auckland to Ngāti Whātua ownership.

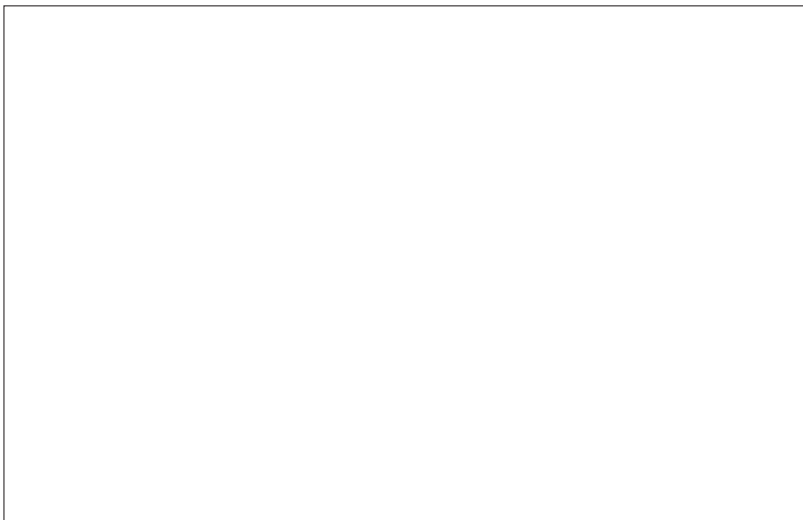
Adapted from Ranginui J. Walker 'Māori People since 1950' in Geoffrey W. Rice (ed.) *The Oxford History of New Zealand*, Second Edition (Auckland: Oxford University Press, 1992) pp. 512–513.

TE MĀTĀPUNA A

Te Mātāpuna A(i): Te rironga o ngā whenua Māori, 1800–1996

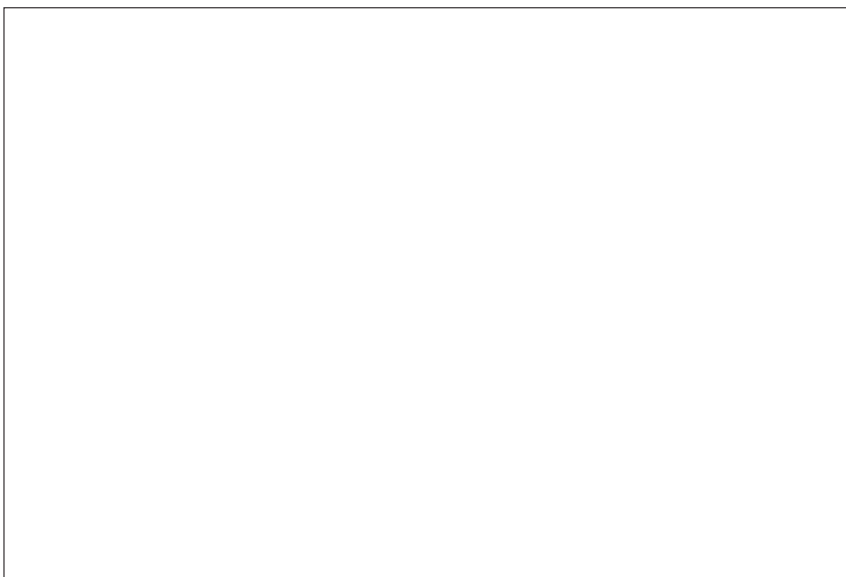


 Ngā whenua o te Māori



Graeme Ball, *Inside New Zealand, Māori–Pakeha Race Relations in the 20th Century* (Tāmaki Makaurau: New House, 2005), wh. 73.

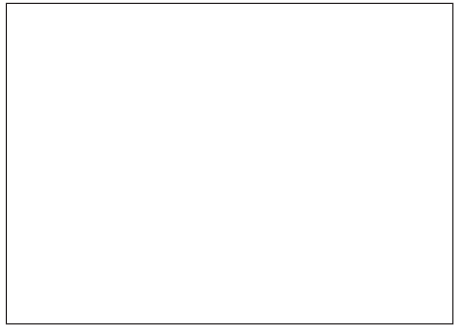
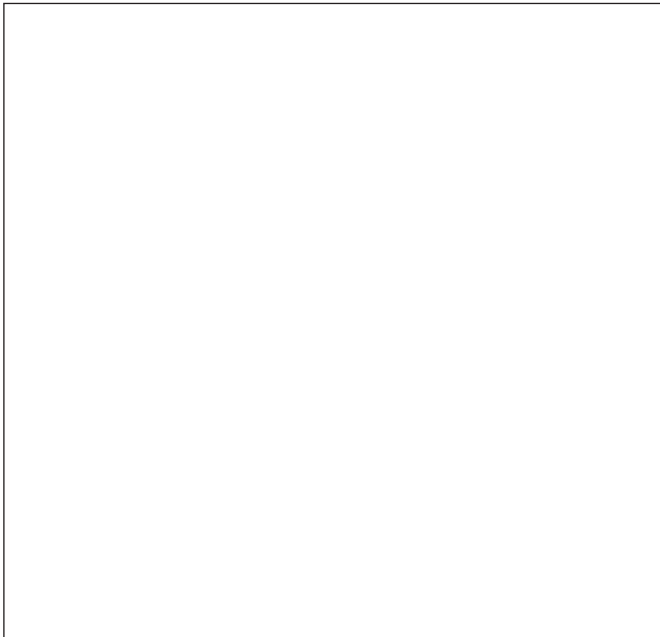
Te Mātāpuna A(ii): Te Māori e noho ana i ngā tāone nui, 1926–1986



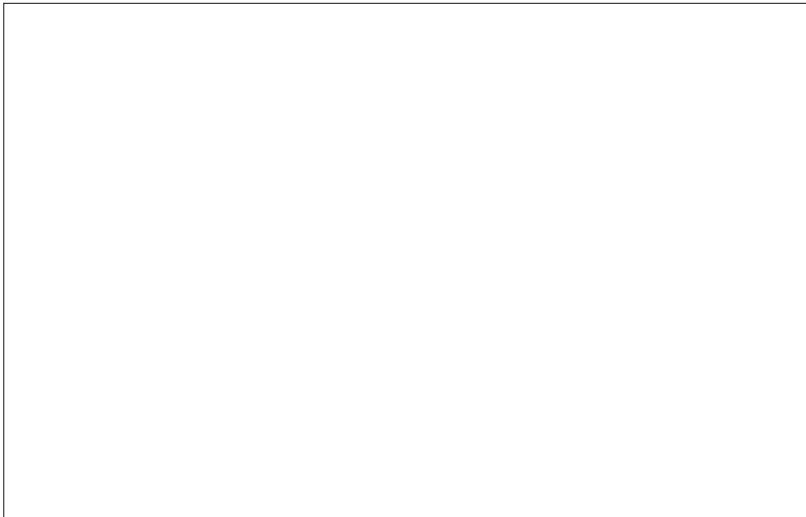
Paul Meredith, 'Urban Māori – Urbanisation', *Te Ara – the Encyclopedia of New Zealand*, <http://www.teara.govt.nz/en/graph/3571/maori-urbanisation-1926-86>

SOURCE A

Source A(i): Māori land loss, 1800–1996

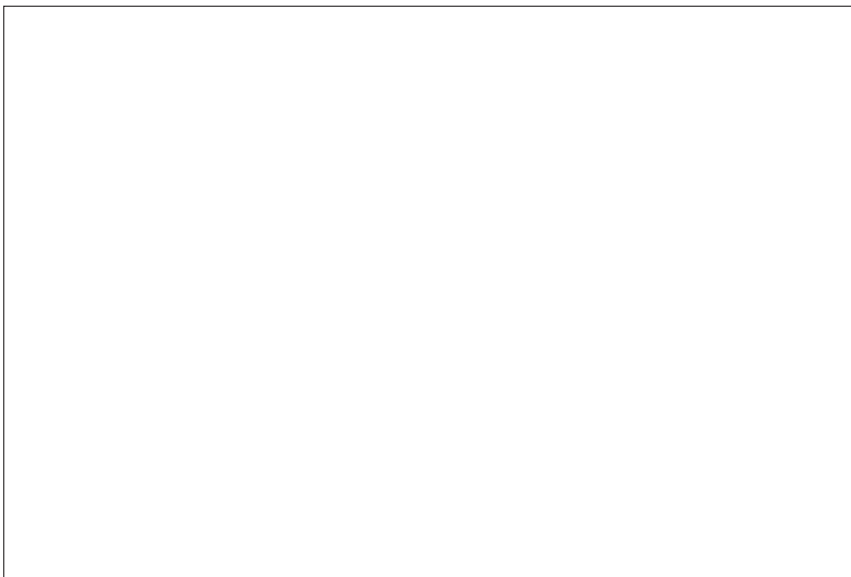


 Land in Māori ownership



Graeme Ball, *Inside New Zealand, Māori–Pakeha Race Relations in the 20th Century* (Auckland: New House, 2005), p. 73.

Source A(ii): Māori living in cities, 1926–1986



Paul Meredith, 'Urban Māori – Urbanisation', *Te Ara – the Encyclopedia of New Zealand*, <http://www.teara.govt.nz/en/graph/3571/maori-urbanisation-1926-86>

TE MĀTĀPUNA B: Ko Whina Cooper me Te Rōpū o te Matakite

I te tau 1975, i te wāhi tika a Whina Cooper i te wā tika. ...

Ka pānuitia e Whina, ka whakamāramatia tōna tikanga, ka matapakihia me te hau kāinga, kātahi ka tono kia waitohungia e ngā rangatira i reira.

He mea panoni tā Michael King, *Whina: A Biography of Whina Cooper* (Tāmakimakaurau: Hodder and Stoughton, 1983), i ngā whārangi 206–209 me ngā whārangi 216–217.

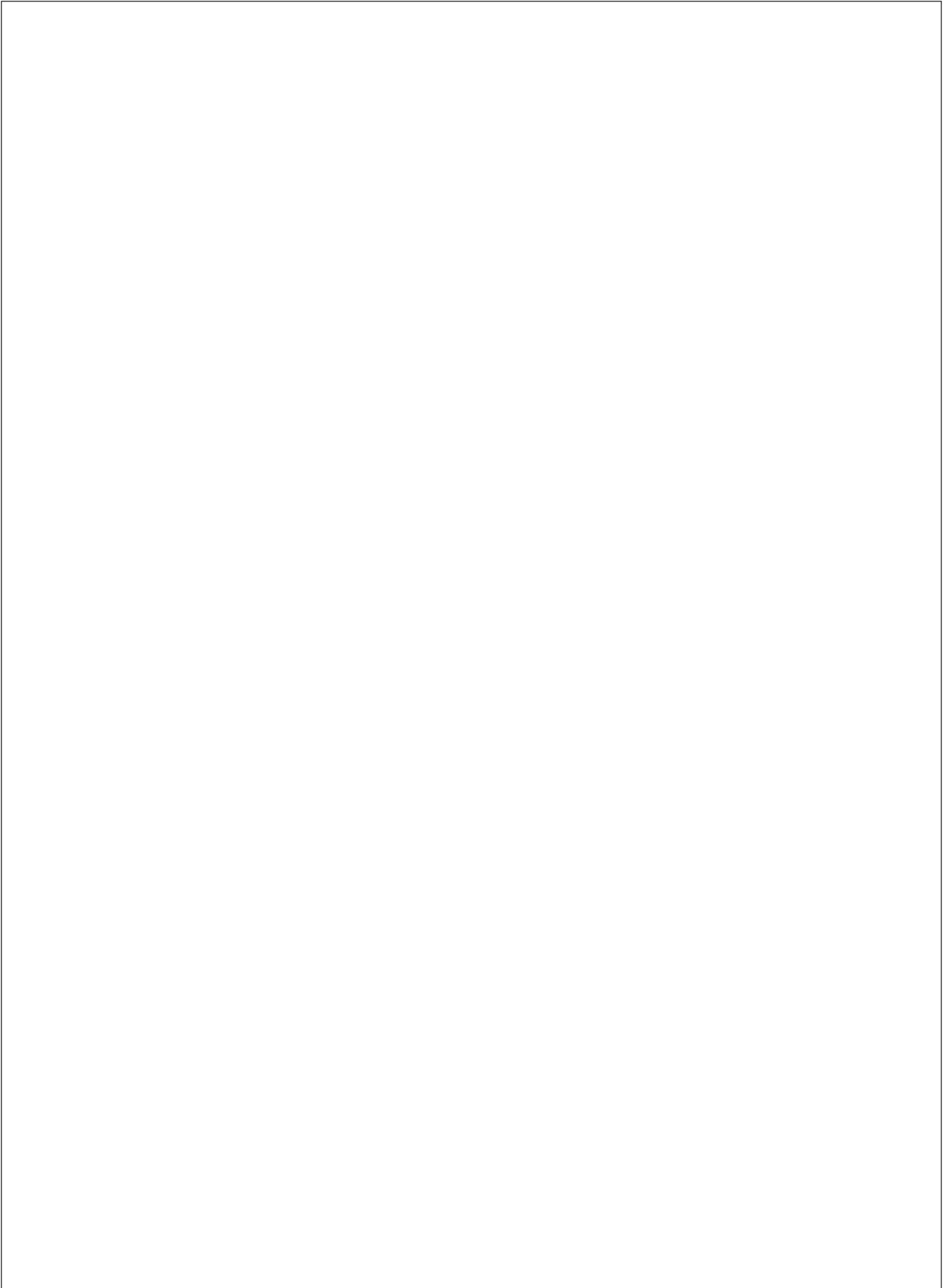
SOURCE B: Whina Cooper and Te Rōpū o te Matakite

In 1975, Whina Cooper found herself at the right place at the right time. ...

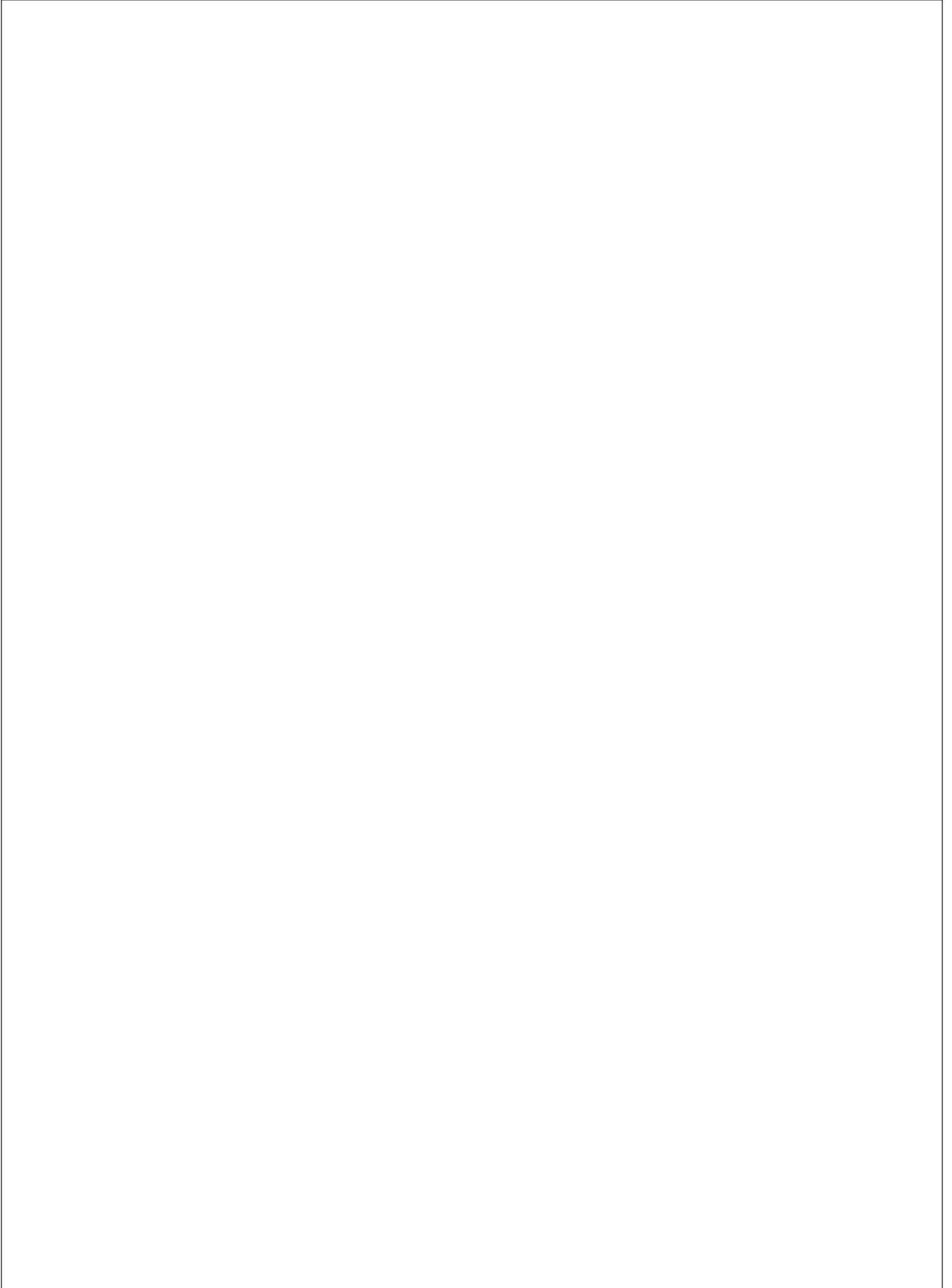
Whina would read it, explain its meaning, debate it with the locals, and then invite rangatira present to sign it.

Adapted from Michael King, *Whina: A Biography of Whina Cooper* (Auckland: Hodder and Stoughton, 1983), pp. 206–209, 216–217.

TE MĀTĀPUNA C: Te ara hīkoi me te wātaka



SOURCE C: March route and itinerary



TE MĀTĀPUNA D: Te pōhiri a te iwi Hāmoa ki te tira hīkoi

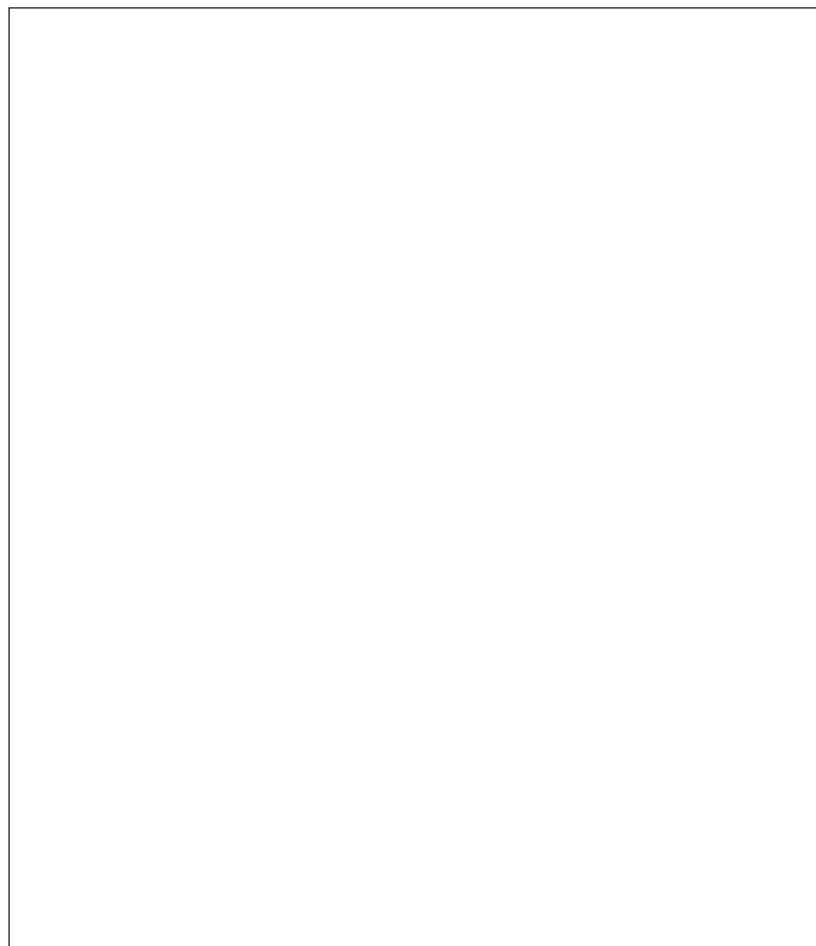
I manaakitia a Whina Cooper, te kaiārahi o Te Rōpū o te Matakite, anō he ariki inapō, i te pōhiritanga o ngā mema o tana rōpū e ngā rangatira Hāmoa e 60 i te Kāreti o Hato Petera, i Te Raki-pae-whenua.

...

I mutu te pō i runga i te haka, i te waiata me te karakia.

Te Hērora o Aotearoa (te putanga o Tāmaki ki te tonga), i te 23 o Mahuru, 1975, i te whārangi 1.

TE MĀTĀPUNA E: E whakawhiti ana te hīkoi i Te Piriti o Tāmaki, i te 23 o Mahuru, 1975



Tōna 3000 ngā kaihīkoi mō te whenua Māori i whakawhiti i te Piriti o Tāmaki i te wāhanga o te haerenga i Te Raki-pae-whenua ki te marae o Te Ūnga Waka.

Te Hērora o Aotearoa, Tohutoro: A13318 kei roto i tā Jock Phillips, 'The New Zealanders – Bicultural New Zealand', Te Ara – the Encyclopedia of New Zealand.
<http://www.teara.govt.nz/en/photograph/1989/1975-maori-land-march>

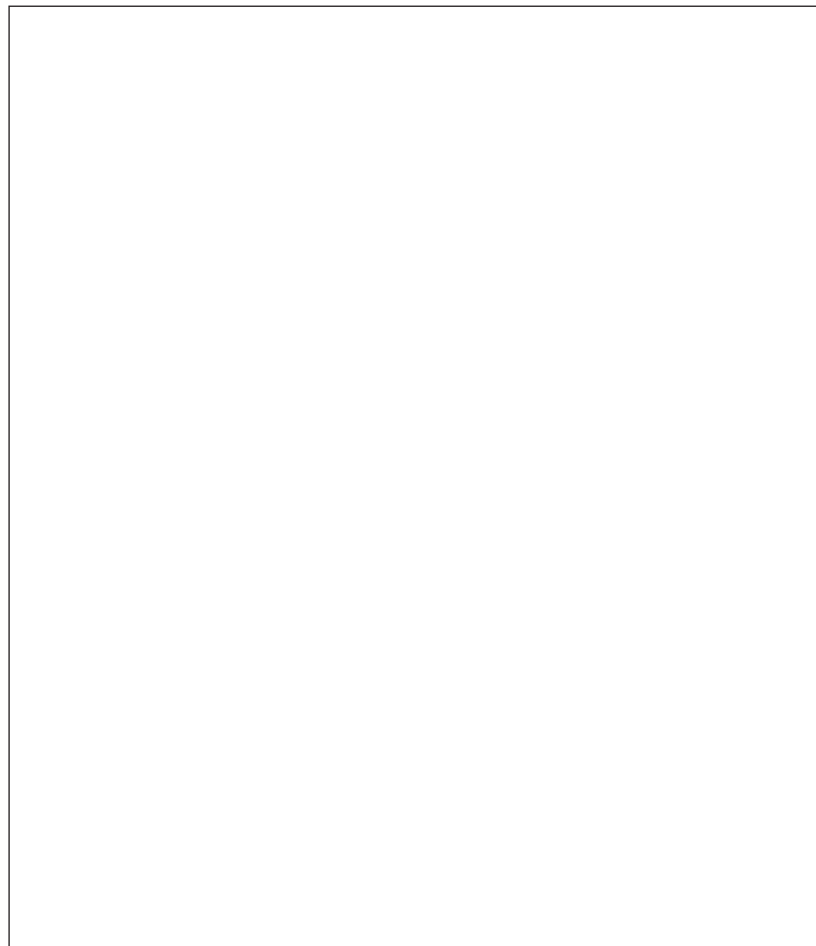
SOURCE D: Samoan welcome for marchers

The leader of Te Rōpū o te Matakite, Mrs Whina Cooper, was treated as royalty last night when 60 Samoan chiefs entertained members of the group at Hato Petera College, Northcote.

...

The evening ended with chants, song and prayer.

New Zealand Herald (South Auckland edition), 23 September 1975, p. 1.

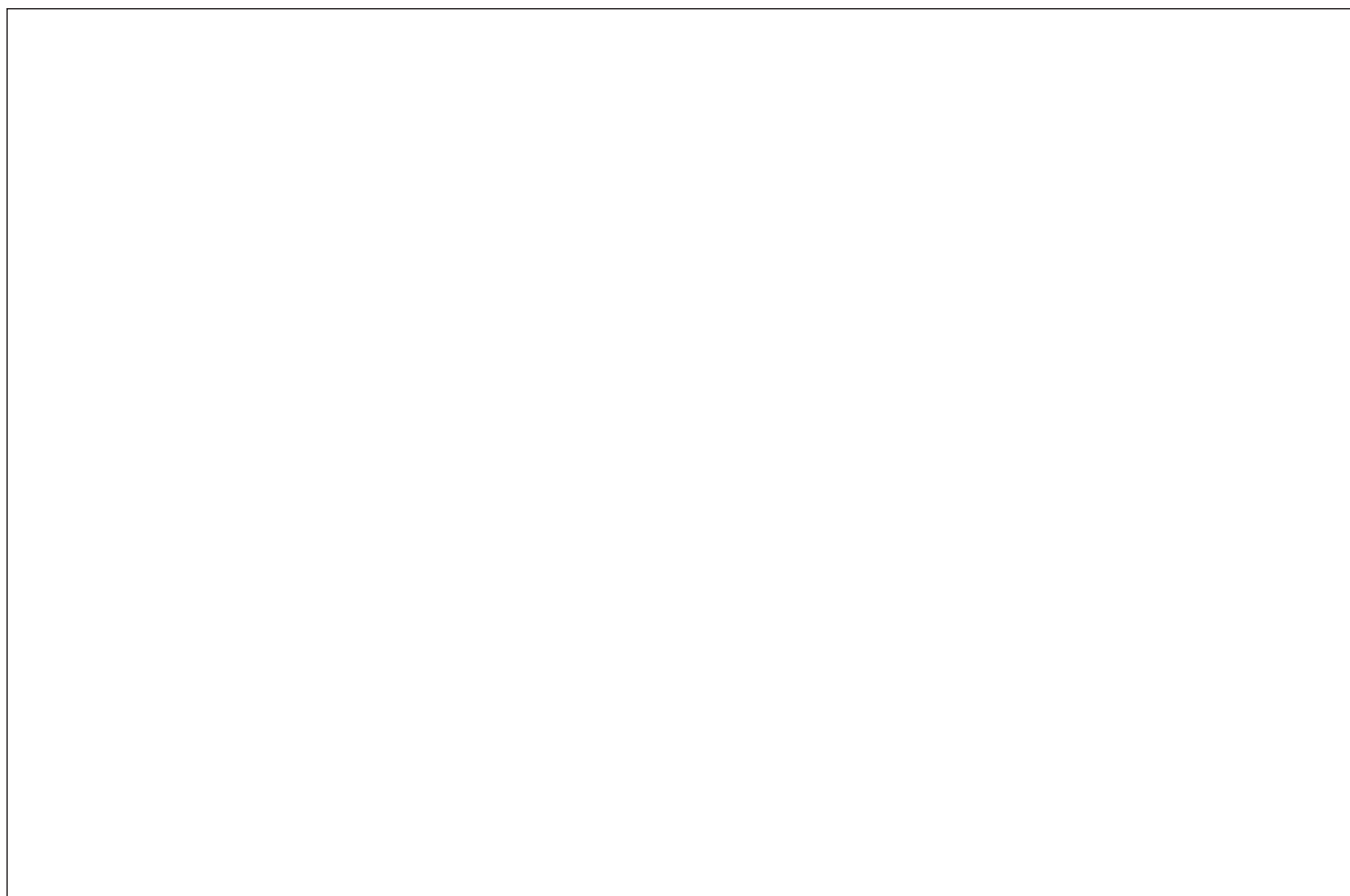
SOURCE E: The march crossing the Auckland Harbour Bridge, 23 September 1975

Approximately 3 000 Māori land marchers crossed the Auckland Harbour Bridge on the Northcote to Te Unga Waka Marae leg of the journey.

New Zealand Herald, Ref: A13318 in Jock Phillips, 'The New Zealanders – Bicultural New Zealand', Te Ara – the Encyclopedia of New Zealand.

<http://www.teara.govt.nz/en/photograph/1989/1975-maori-land-march>

TE MĀTĀPUNA F: E uiuitia ana te kaumātua, a Eruera Stirling e tētahi kairīpoata i te urunga o te Hīkoi mō ngā Whenua Māori ki Te Rimu Tahī, i Tāmaki, i te 23 o Mahuru, 1975



Nā Christian Heinegg te whakaahua, <https://picasaweb.google.com/103170508777672824584/1975MaoriLandMarch#>

SOURCE F: A journalist interviewing kaumātua Eruera Stirling as the Māori Land March enters Ponsonby, Auckland, 23 September 1975

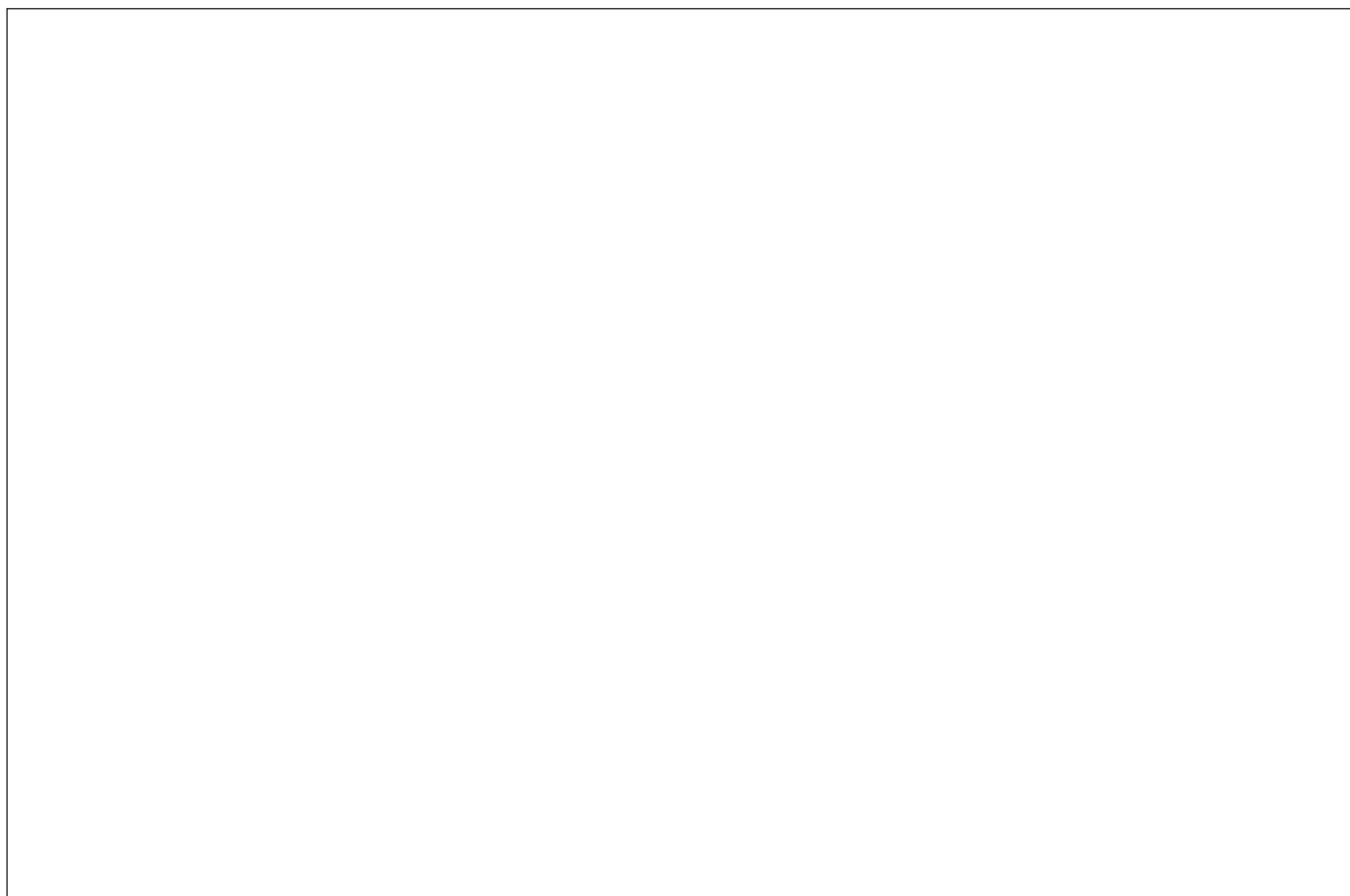
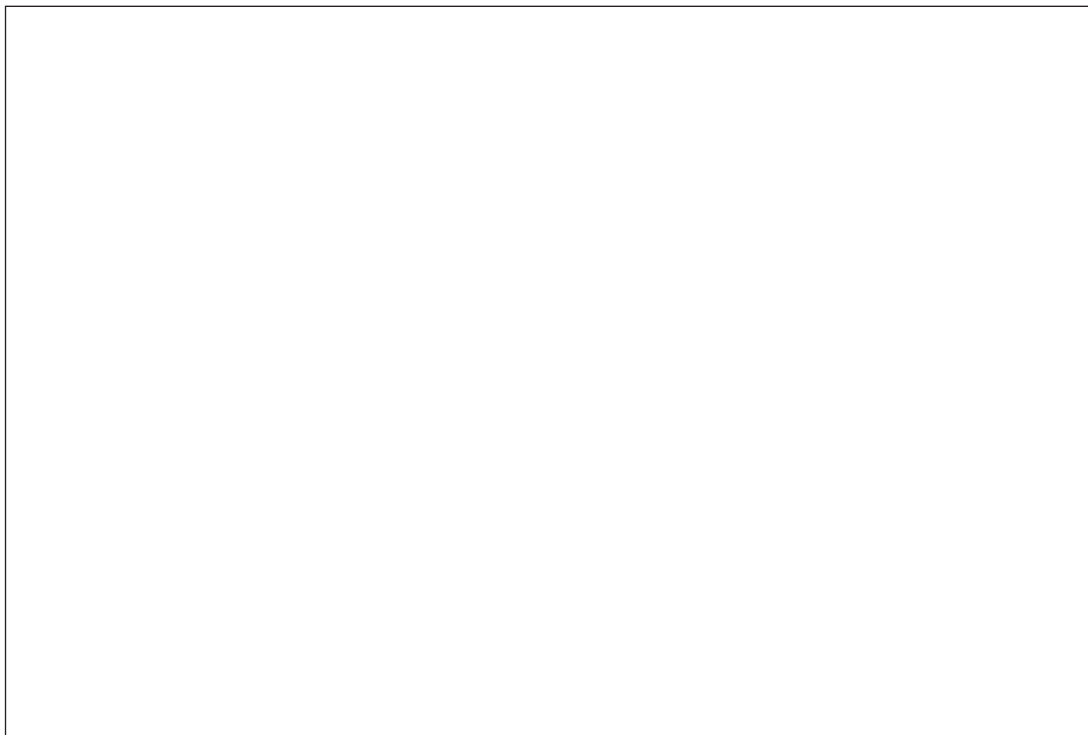


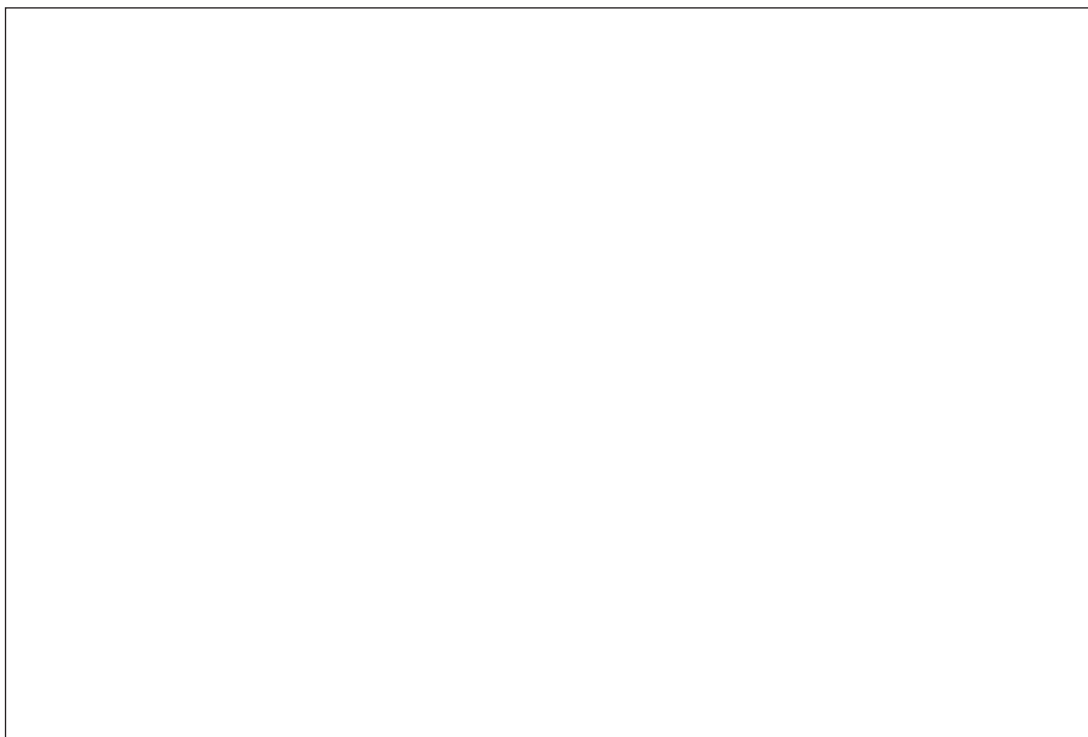
Photo by Christian Heinegg, <https://picasaweb.google.com/103170508777672824584/1975MaoriLandMarch#>

TE MĀTĀPUNA G: Ka kōrero a Whina Cooper ki te Pirīmia me ētahi kātīpa kāwanatanga i te Whare Pāremata, i Te Whanga-nui-a-Tara i te mutunga o te Hīkoi mō ngā Whenua Māori, i te 13 o Whiringa-ā-nuku, i te tau 1975.



John Miller, 'Whina Cooper at Parliament, Wellington, during Māori Land March arrival', 13 o Whiringa-ā-nuku, 1975, i te whakaaturanga o PHOTO hiSTORIES, Govett-Brewster Art Gallery, Ngāmotu, 2009. <http://www.photoforum-nz.org/gallery/gallery.php?pageID=1&showID=75&picID=1156#>

SOURCE G: Whina Cooper addresses the Prime Minister and other government officials at Parliament, Wellington, at the end of the Māori Land March, 13 October 1975.



John Miller, 'Whina Cooper at Parliament, Wellington, during Māori Land March arrival', 13 October 1975, from PHOTO hiSTORIES exhibition, Govett-Brewster Art Gallery, New Plymouth, 2009. <http://www.photoforum-nz.org/gallery/gallery.php?pageID=1&showID=75&picID=1156#>

TE MĀTĀPUNA H: Te Whakatūturutanga o te Mana me te Petihana Tautoko

I mua i te hīkoi, i whakarite a Whina Cooper kia tuhia e tana tama, e Joseph Cooper tētahi 'Whakatūturutanga o te Mana'. ...

Whakatūturutanga o te Mana hei māngai mō ngā iwi katoa o te motu, ā, e 60,000 atu anō ngā tāngata i waitohu i te petihana.

He mea panoni tā Michael King, *Whina: A Biography of Whina Cooper* (Tāmakimakaurau: Hodder and Stoughton, 1983), i ngā whārangi. 212–216 me te 219.

Te Kaiwhakahaere Whakakapi o te Whare Pāremata, a Jonathan Hunt e mau nei i te korowai, i te petihana me te Whakatūturutanga o te Mana i tāpaetia ai ki a ia e Te Rōpū o te Matakite (Te Hikoī mō ngā Whenua Māori, i te tau 1975).

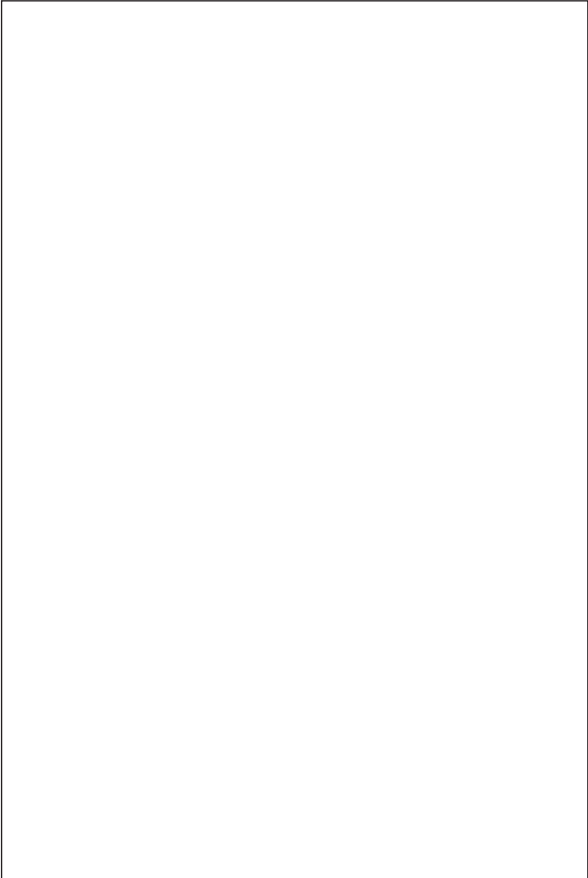
He mea whakaahua i te takiwā o te 16 o Whiringa-ā-nuku, i te tau 1975 e tētahi kaiwhakaahua nō te *Evening Post*, i roto i Te Kohinga *Dominion Post*, i Te Whare Pukapuka o Alexander Turnbull Tau toro EP/1975/4405-F

SOURCE H: Memorial of Rights and Petition of Support

In preparation for the march, Whina Cooper had her son Joseph Cooper draw up a 'Memorial of Rights'. ...

Over 200 elders representing among them every tribe in the country signed the Memorial of Rights and another 60 000 people signed the petition.

Adapted from Michael King, *Whina: A Biography of Whina Cooper* (Auckland: Hodder and Stoughton, 1983), pp. 212–216, 219.



Acting Parliamentary Speaker Jonathan Hunt with the cloak, petition, and Memorial of Rights presented to him by Te Rōpū o te Matakite (Māori Land March 1975).

Photographed circa 16 October 1975 by an *Evening Post* staff photographer. The *Dominion Post* Collection, Alexander Turnbull Library Reference Number EP/1975/4405-F

TE MĀTĀPUNA I: Te ruri a Hone Tuwhare mō Whina Cooper

Te waiata a te Kaiwhakaheke i te ua mō *Whina*

E tito ruri ana a Hone Tuwhare i te tūnga whakamatuatanga ki te kai, i te Hīkoi mō ngā Whenua Māori, i Te Taitokerau, i te Mahuru, 1975.

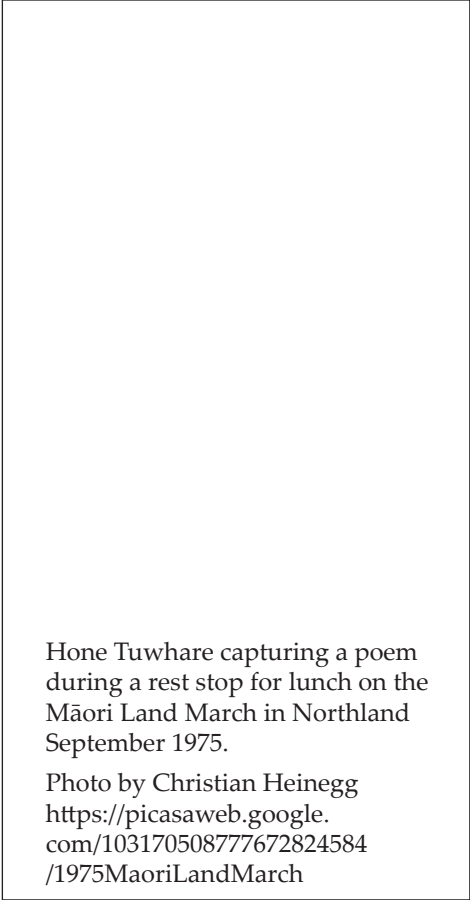
Nā Christian Heinegg te whakaahua <https://picasaweb.google.com/103170508777672824584/1975MaoriLandMarch>

He whakamārama kupu

'te upoko o te ika'	Te Whanga-nui-a-Tara
Te Roringi	Ko te Pirīmia, ko Bill Rowling
[sic]	Nā te kaikōrero, nā te kaituhi taketake rānei ēnei kōrero, kāore i whakamāoritia e te kaiwhakamāori.

Hone Tuwhare, *Making a fist of it* (Ōtepoti: Jackstraw Press, 1978), i te whārangi. 31, kei roto i tā Rāwiri Taonui, 'Ngāpuhi – Early European contact', Te Ara – the Encyclopedia of New Zealand, <http://www.teara.govt.nz/en/photograph/407/a-poem-for-whina-cooper>

SOURCE I: Hone Tuwhare's poem for Whina Cooper

Rain-maker's song for *Whina*


Hone Tuwhare capturing a poem during a rest stop for lunch on the Māori Land March in Northland September 1975.

Photo by Christian Heinegg
<https://picasaweb.google.com/103170508777672824584/1975MaoriLandMarch>

Glossed words

'head of the fish' Wellington

taurekareka slaves

Tupunas ancestors

Kare tenei hikoi oku, he hikoi noa – aha ranei – ki te miri-miri i nga paoro o Te Roringi – “This journey of mine is not idle, of no account; nor is it a journey merely to make love to the bland mountain, Te Roringi (the Prime Minister, Bill Rowling, in Wellington)”.

Hone Tuwhare, *Making a fist of it* (Dunedin: Jackstraw Press, 1978), p. 31, in Rāwiri Taonui, 'Ngāpuhi – Early European contact', Te Ara – the Encyclopedia of New Zealand, <http://www.teara.govt.nz/en/photograph/407/a-poem-for-whina-cooper>

English translation of the wording on the front cover

Level 2 History, 2015

**91231M Examine sources of an historical event
that is of significance to New Zealanders**

9.30 a.m. Friday 20 November 2015
Credits: Four

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for History 91231M.

Check that this booklet has pages 2–19 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

For copyright reasons, these resources cannot be reproduced here.